

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

# Sara Flex



## **AVISO**

**Para evitar ferimentos, leia sempre estas *Instruções de Utilização* e documentos incluídos antes de utilizar o produto.**



**É obrigatória a leitura das *Instruções de Utilização*.**

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2023.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

# Índice

---

Índice .....	3
Prefácio .....	4
Informação pré-venda .....	5
Utilização prevista .....	6
Instruções de segurança .....	7
Preparação .....	8
Instruções do <b>Sara Flex</b> .....	8
Identificação dos componentes .....	9
Descrição/Funcionamento do produto.....	10
Controlos e atributos.....	10
Visor LCD.....	11
Travões das Rodas .....	11
Botão de paragem de emergência.....	12
Botão de Alimentação .....	12
Apoio para as pernas.....	12
Extensão das pernas .....	12
Fixação da extensão para as pernas (opcional).....	13
Descida de emergência .....	14
Fundas permitidas com o <b>Sara Flex</b> .....	15
Gancho central (acessório).....	15
Transferência da cadeira de rodas para o <b>Sara Flex</b> .....	16
Prepare o <b>Sara Flex</b> e o paciente.....	16
Coloque o paciente no <b>Sara Flex</b> .....	16
Levantar o paciente para uma posição em pé.....	18
Transferência do paciente.....	18
Transferência do <b>Sara Flex</b> para a sanita.....	19
Transferência do <b>Sara Flex</b> para a cama/cadeira.....	20
Balança (opcional).....	21
Utilizar a balança - Pesar o paciente.....	23
Método A - Pesar o paciente sem o peso da funda .....	23
Método B - Pesar o paciente com a funda .....	24
Alterar as unidades de medida .....	25
Instruções da bateria .....	26
Instruções de limpeza e desinfeção .....	28
Resolução de problemas.....	30
Cuidados e manutenção preventiva .....	31
Especificações técnicas .....	35
Dimensões.....	37
Etiquetas no <b>Sara Flex</b> .....	38
Compatibilidade eletromagnética .....	40
Componentes e acessórios.....	42

# Prefácio

**Parabéns por ter comprado equipamento Arjo.**

**Contacte-nos, caso tenha quaisquer questões sobre a operação ou manutenção do seu equipamento Arjo.**

**Leia e compreenda integralmente estas *Instruções de Utilização (IU)* antes de utilizar o Sara® Flex. As IU aplicam-se aos modelos Sara Flex com e sem balança.**

A informação contida nestas *IU* é necessária para a adequada operação e manutenção do equipamento, e ajudará a proteger o produto e a assegurar o bom funcionamento do equipamento. A informação contida nestas *IU* é importante para a segurança do paciente e do prestador de cuidados e deve ser lida e compreendida para evitar eventuais lesões. Alterações não autorizadas em qualquer produto Arjo podem afetar a segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

## Incidente grave

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

## Manutenção e assistência técnica

É necessária a realização de manutenção de rotina no Sara Flex para manter a segurança e a fiabilidade do equipamento. Consulte a secção “*Cuidados e manutenção preventiva*” na página 31.

Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com o seu representante local da Arjo para obter peças de substituição. As informações de contacto estão indicadas na última página destas *IU*.

## Definições usadas nestas *IU*

### AVISO

Significado: Aviso de segurança. A falta de compreensão e o não cumprimento deste aviso pode causar lesões a si ou a outras pessoas.

### CUIDADO

Significado: O desrespeito destas instruções pode causar danos a todo ou a partes do sistema ou equipamento.

### NOTA

Significado: Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.



Nome e endereço do fabricante.  
Pode indicar também a data de fabrico.

# Informação pré-venda

<b>INFORMAÇÃO PRÉ-VENDA</b>	
Utilização prevista, grupo de utilizadores previsto e ambiente previsto, incluindo qualquer contraindicação	Consulte "Utilização prevista" na página 6.
Vida útil prevista do produto	Consulte "Utilização prevista" na página 6.
Massa máxima do utilizador: Massa mínima do utilizador: Carga máxima:	200 kg (440 lb.) N/A 200 kg (440 lb.)
Altura mínima do utilizador: Altura máxima do utilizador:	145 cm (4' 8") 195 cm (6' 4")
Forças operacionais dos controlos:	< 5 N
Acessórios:	Consulte "Componentes e acessórios" na página 42.
Peças amovíveis:	1. Faixa das pernas 2. Fixação da extensão para as pernas 3. Bateria 4. Cobertura para as pernas
Produtos compatíveis	Consulte "Combinações permitidas" na página 36.
Nível de potência sonora ponderado A	<50 dBA
Nome e endereço do fabricante	Consulte a contracapa.

<b>DIMENSÕES</b>	
Peso do produto (máx.)	52 kg/114,5 lb.
Peças amovíveis acima de 10 kg	N/A
Raio de viragem	Consulte "Dimensões" na página 37.
Global	Consulte "Dimensões" na página 37.

# Utilização prevista

**Este equipamento deve ser utilizado da forma indicada nestas instruções de segurança. É essencial que o utilizador deste equipamento leia e compreenda as instruções nestas IU.**

**Se subsistirem dúvidas, queira entrar em contacto com o seu representante da Arjo.**

## Utilização prevista do *Sara Flex*

O *Sara Flex* é um auxiliar móvel para a colocação em pé e elevação, com uma carga de trabalho segura de 200 kg (440 lb), destinado a auxiliar prestadores de cuidados em hospitais, cuidados continuados, casas de repouso e ambientes de cuidados domiciliários, incluindo residências privadas, para levantar e transferir pacientes/residentes de um lugar para outro, por exemplo, de/para uma cadeira, cadeira de rodas, lado da cama, banheira, chuveiro/cadeira de banho ou assento sanitário.

O equipamento deve ser utilizado por prestadores de cuidados adequadamente habilitados, com conhecimentos adequados sobre o ambiente de cuidados, respetivas práticas e procedimentos e de acordo com as orientações inscritas nestas IU.

O *Sara Flex* só deve ser utilizado para a finalidade especificada nestas IU. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

## Avaliação do Paciente

O *Sara Flex* foi concebido para ser utilizado várias vezes com vários pacientes. Recomendamos que as instituições estabeleçam rotinas de avaliação regulares de modo a garantirem que os prestadores de cuidados avaliam cada paciente/residente antes da utilização.

Antes de utilizar, cada prestador de cuidados deve considerar sempre a condição clínica do paciente/residente, bem como as suas capacidades físicas e mentais.

Além disso, o paciente/residente deve

- conseguir suportar peso em, pelo menos, uma perna e ter alguma estabilidade no tronco
- conseguir sentar-se na borda da cama
- ter um peso máximo de 200 kg (440 lb)
- ter uma altura entre 145 e 195 cm (4'8" – 6'4").

Se o paciente não cumprir estes critérios, deve ser utilizado um equipamento/sistema alternativo.

### **CUIDADO**

**Para evitar danos no produto, não utilize o *Sara Flex* no exterior. O produto destina-se a ser utilizado com fundas concebidas especificamente.**

## Vida útil prevista

O tempo de serviço previsto é o período máximo da vida útil tal como definido pelo fabricante.

O tempo de serviço previsto para o *Sara Flex* é de dez (10) anos considerando que é realizada a assistência e manutenção recomendadas para o produto e tal como indicadas na secção Cuidados e manutenção preventiva.

O período de serviço real poderá variar, dependendo da frequência e condições de utilização.

As IU deverão ser disponibilizadas desde que seja razoavelmente necessário, tendo a vida útil do dispositivo em consideração.

Outros produtos consumíveis, por exemplo, baterias, fundas, etc., estão sujeitos a desgaste e a sua vida útil esperada depende da utilização.

# Instruções de segurança

---

## **AVISO**

Para evitar lesões, assegure-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.

## **AVISO**

Este equipamento inclui peças pequenas que, se inaladas ou engolidas, podem representar perigo de asfixia para crianças.

Mantenha o equipamento afastado de crianças e animais de estimação.

O cabo do comando manual representa um risco de estrangulamento; tome todas as precauções necessárias para o evitar.

## **AVISO**

Para evitar ferimentos, deve ser realizada uma completa avaliação clínica do estado do paciente e da sua adequação por pessoal habilitado antes de tentar utilizar o *Sara Flex*.

## **AVISO**

Para evitar ferimentos, certifique-se de que a carga aplicada é inferior à carga de trabalho segura para todos os produtos ou acessórios utilizados.

## **CUIDADO**

Para evitar o aparecimento de corrosão no produto, não deixe o *Sara Flex* e respetivos acessórios durante períodos de tempo prolongados em zonas húmidas ou molhadas.

## **Política sobre o número de membros do pessoal necessários para a transferência de pacientes**

Os elevadores de chão da Arjo foram concebidos para utilização segura com um prestador de cuidados. É da responsabilidade do prestador de cuidados determinar se uma transferência com uma ou duas pessoas é mais adequada, com base no seguinte:

- estado do paciente
- tarefa
- peso do paciente
- para ambiente
- capacidade
- nível de competências do prestador de cuidados

Não hesite em contactar o seu profissional de saúde para obter orientações.

# Preparação

## Ações antes da primeira utilização (6 passos)

1. Inspeção visualmente a embalagem relativamente a danos. Se o produto parecer estar danificado devido ao transporte ou parecer já ter sido aberto, contacte a agência de transporte.  
NÃO utilize o produto.
2. A embalagem deve ser reciclada de acordo com as estipulações locais.
3. Leia estas IU.
4. Escolha uma área designada para guardar estas IU que seja sempre de acesso fácil.
5. Verifique cada função (Elevação-Descida, Abrir e fechar as pernas)
6. Inicie a função de descida de emergência para verificar se está a funcionar corretamente. Para isso, puxe para cima a pega vermelha de descida de emergência e mantenha-a puxada para cima e, ao mesmo tempo, empurre o braço de elevação para baixo até que comece a descer.

### NOTA

A ativação inicial pode exigir uma quantidade adicional de carga no braço de elevação. Poderá ser mais prático se duas pessoas executarem esta verificação, uma para ativar a pega e a outra para empurrar o braço de elevação para baixo.

## Ações antes de cada utilização (2 passos)

1. Inspeção visualmente o *Sara Flex*. Se algum componente estiver danificado - NÃO utilize o produto!
2. Verifique o nível da bateria.

## Entre utilizações

Limpe e desinfete o produto de acordo com as *Instruções de limpeza e desinfeção* na página 27.

## Instruções do *Sara Flex*

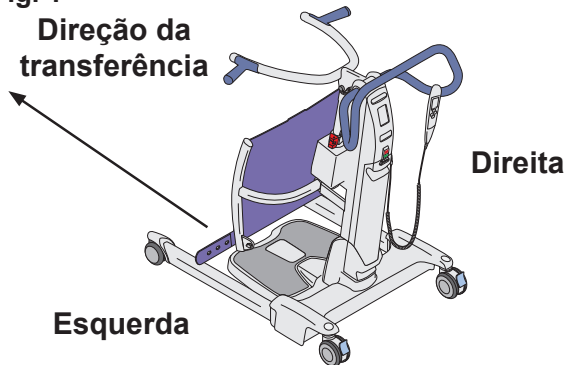
### Esquerda e direita

O *Sara Flex* possui um lado esquerdo e um lado direito. (Consulte Fig. 1)

### Direção da transferência

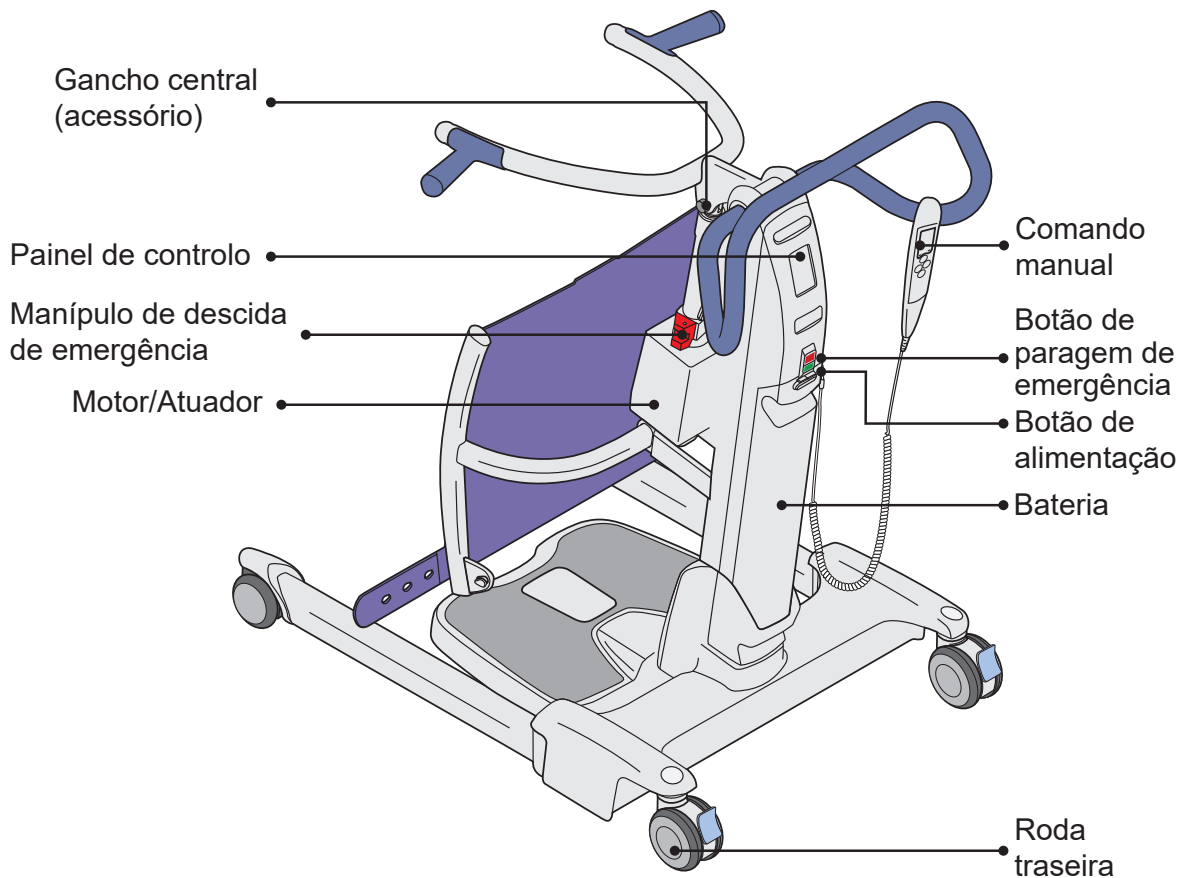
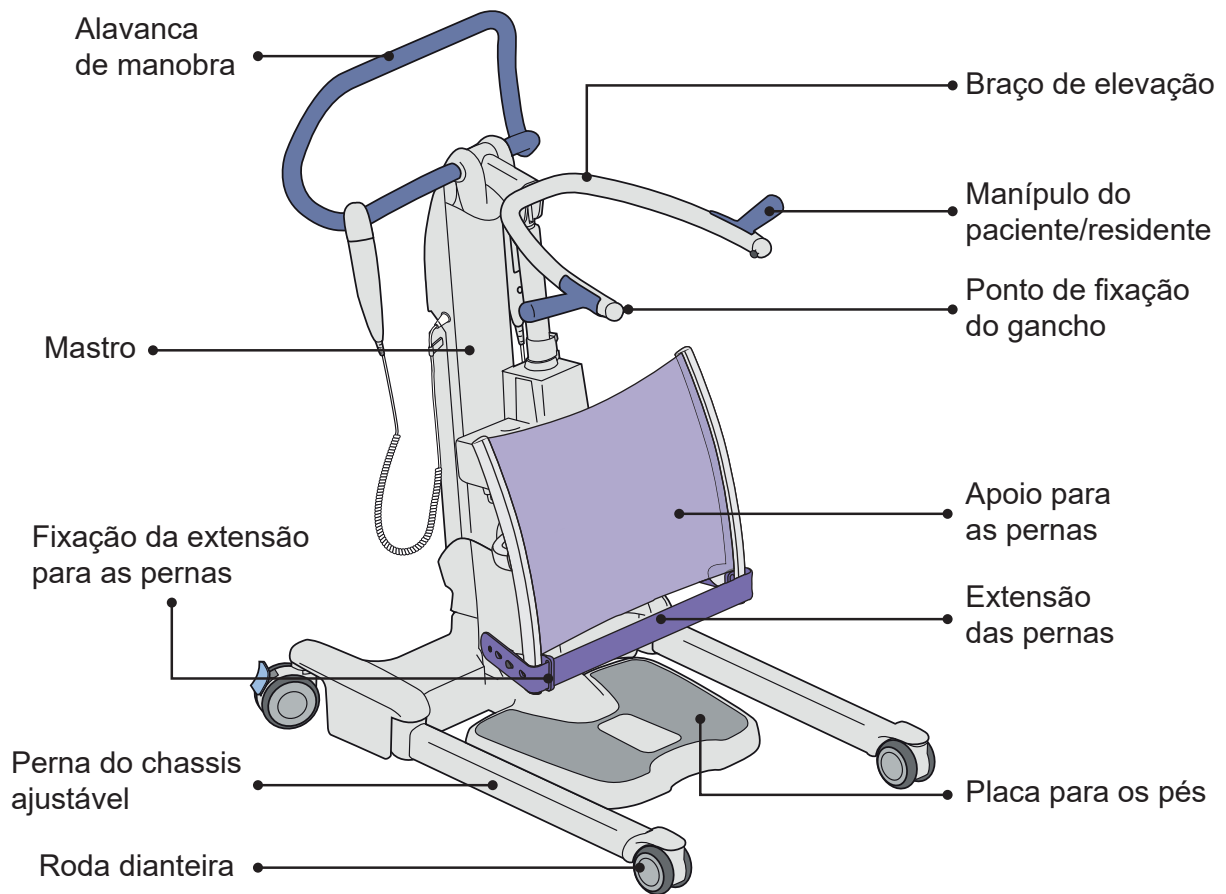
O prestador de cuidados tem de estar posicionado atrás do *Sara Flex* durante as transferências.

Fig. 1



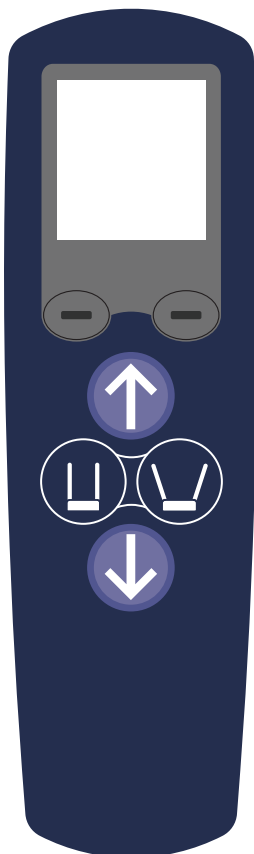


# Identificação dos componentes



# Descrição/Funcionamento do produto

Fig. 2









## Controlos e atributos

### Comando manual (Consulte Fig. 2)

Use o comando manual para:

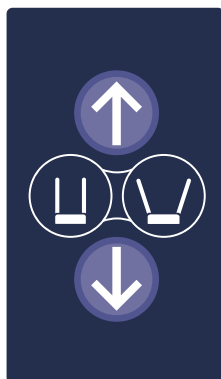
- Levantar/descer o braço de elevação do *Sara Flex*.
- Abrir/fechar as pernas do chassis do *Sara Flex*.
- Os botões com a barra são utilizados para as operações do menu.

### Funções dos botões:

-  Para cima
-  Para baixo
-  Fechar as pernas do elevador
-  Abrir as pernas do elevador
-  Barra para a direita
-  Barra para a esquerda

Se soltar um botão premido, a sua função para de imediato.

Fig. 3



### Painel de controlo (Consulte Fig. 3)

O painel de controlo montado no mastro funciona em paralelo com o comando manual. O *Sara Flex* também pode ser controlado a partir do mastro.

### Funções dos botões:





-  Para cima
-  Para baixo
-  Fechar as pernas do elevador
-  Abrir as pernas do elevador

Fig. 4



## Visor LCD

(Consulte Fig. 4)



Nível da bateria - consulte “Instruções da bateria” na página 26.

0.0

Contador de utilizações



Símbolo de manutenção

0.0

Peso do paciente - consulte “Balança (opcional)” na página 21.

Durante o arranque, demora algum até que o visor se apresente tal como indicado na Fig. 4. O visor LCD só se acende ao premir um botão.

### Contador de utilizações

O contador de utilizações mostra o tempo total adicionado (em horas) que o braço de elevação do elevador foi levantado ou descido.

O contador de utilizações aumenta em incrementos de 0,1 horas sempre que sejam adicionados mais seis minutos.

#### NOTA

O contador de utilizações só efetua o registo durante a movimentação do braço de elevação.

### Símbolo de manutenção

O símbolo de manutenção serve como lembrete dos requisitos de manutenção anual do produto.

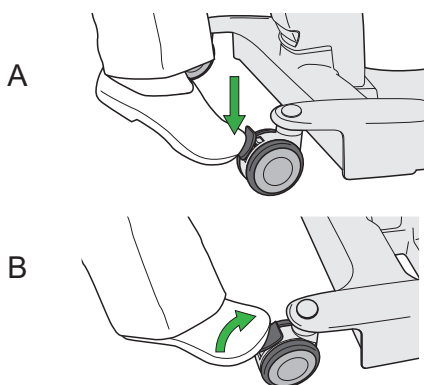
O símbolo de manutenção é apresentado após 125 horas de utilização. Este é o tempo médio que um elevador é utilizado durante um ano. O símbolo de manutenção apresenta-se intermitente (1 segundo aceso, 1 segundo apagado).

Quando o símbolo de manutenção for apresentado, a utilização da unidade continuará a ser segura, mas a manutenção anual deve ser efetuada logo que seja possível.

#### NOTA

O técnico deve repor o visor a “0.0” horas depois de realizar a inspeção anual. Esta ação é realizada para identificar visualmente quando é necessário realizar a próxima inspeção.

Fig. 5



### Travões das Rodas

Os travões das rodas traseiras são utilizados para manter o Sara Flex na posição.

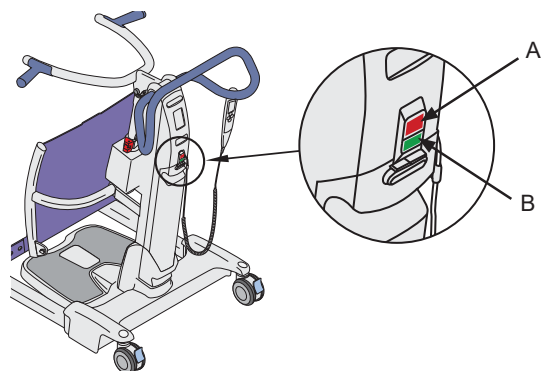
#### Acionar os travões (Consulte Fig. 5):

Prima a alavanca cinzenta do travão da roda (A).

#### Soltar os travões (Consulte Fig. 5):

Levante ligeiramente com o pé a alavanca cinzenta do travão da roda (B).

Fig. 6



## Botão de paragem de emergência

### Para ativar

Prima o botão vermelho de paragem de emergência (A) para cortar toda a alimentação aos componentes elétricos. (Consulte Fig. 6)

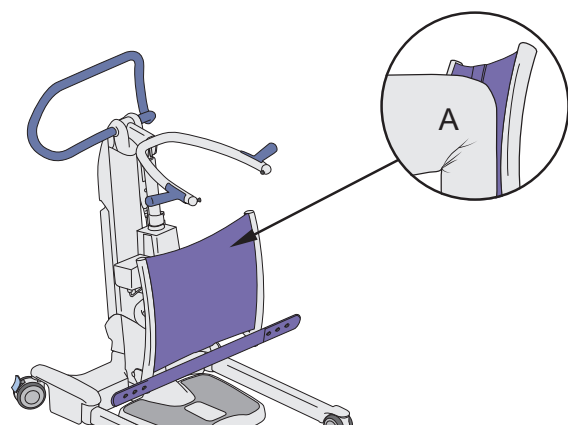
### Para desativar

Prima o botão verde para ligar (B) para fornecer novamente energia ao equipamento. (Consulte Fig. 6)

## Botão de Alimentação

O botão verde para ligar (B) está situado junto ao botão de paragem. Prima o botão de alimentação para ligar o *Sara Flex*. (Consulte Fig. 6)

Fig. 7

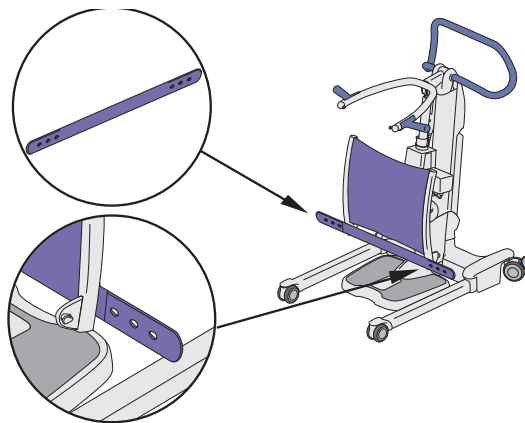


## Apoio para as pernas

O apoio para as pernas é fabricado em silicone. (Consulte Fig. 7)

Este material ajusta-se com base na pressão aplicada pelos joelhos do paciente (A).

Fig. 8



## Extensão das pernas

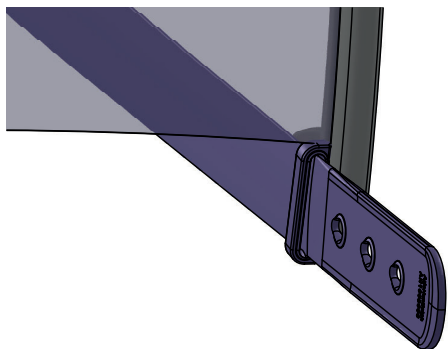
A extensão para as pernas está situada por baixo do apoio para as pernas em silicone. (Consulte Fig. 8)

A extensão para as pernas é utilizada para garantir que as pernas do paciente permanecem juntas ao apoio para as pernas.

Para apertar a extensão para as pernas, fixe-a ao ponto de fixação em cada um dos lados do apoio para as pernas.

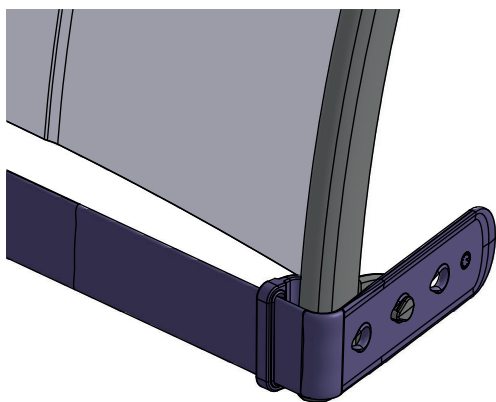
## Fixação da extensão para as pernas (opcional)

Fig. 9



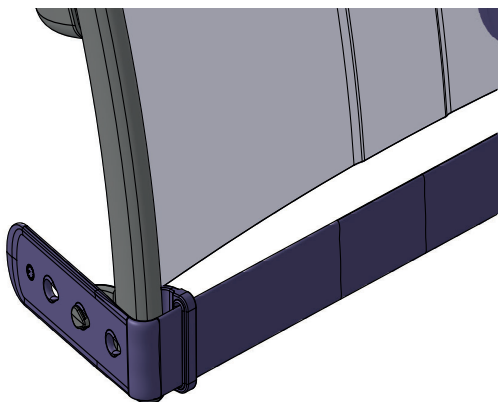
Insira a extensão através da fixação da extensão para as pernas. (Consulte Fig. 9)

Fig. 10



Prenda a extensão ao apoio da almofada para as pernas. (Consulte Fig. 10)

Fig. 11

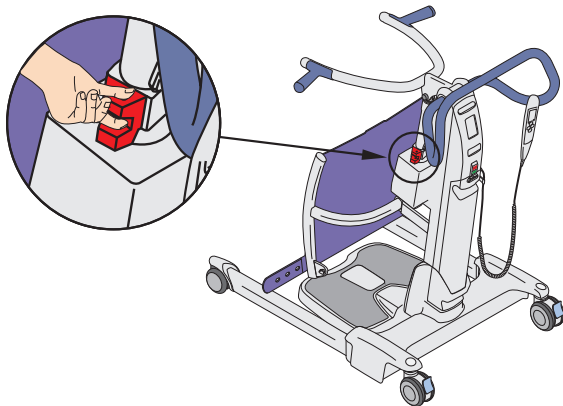


Repita no outro lado, se necessário. (Consulte Fig. 11)

Fig. 12



Fig. 13



## Descida de emergência

Caso a função de descida de emergência necessite de ser ativada, posicione o *Sara Flex* de forma que o paciente possa ser baixado para uma superfície apropriada, como uma cadeira ou cama. Posicione-se junto do *Sara Flex*, no mesmo lado que a pega vermelha de descida de emergência. (Consulte Fig. 12)

Utilize uma mão para puxar a pega de descida de emergência gradualmente para cima (e mantê-la nessa posição), permitindo que o braço de elevação baixe o paciente para a superfície. Uma vez baixada, solte a pega de descida de emergência e esta retornará à sua posição correta. (Consulte Fig. 13)

### NOTA

Se o braço de elevação não começar a descer quando a pega de descida de emergência for puxada para cima, utilize a outra mão para empurrar o braço de elevação para baixo enquanto continua a puxar para cima a pega de descida de emergência, até que o braço de elevação comece a descer. (Se o braço de elevação estiver na posição totalmente vertical, pode ser útil ficar de frente para o paciente e empurrar o braço de elevação para longe de si). Mantenha a pega de descida de emergência puxada para cima até que o paciente seja baixado para a superfície recetora.

## Corte automático de corrente

Este não é um controlo do operador, mas uma função integrada no sistema eletrónico do *Sara Flex*.

Caso o elevador seja inadvertidamente sobrecarregado ao tentar elevar ou baixar um paciente mais pesado do que o permitido, é acionada uma função de “corte” automático de corrente para impedir que o elevador eleve um peso para além da Carga de Trabalho Segura (SWL). Isto irá parar automaticamente o movimento do elevador.

Se isto ocorrer, liberte o botão “Para cima” no comando manual ou no painel de controlo. Não continue a elevar a carga. Certifique-se de que o *Sara Flex* opera apenas dentro da sua carga de trabalho segura.

## Sistema anti-esmagamento

Este não é um controlo do operador, mas uma função integrada no sistema eletrónico do *Sara Flex*.

Deve ser tomado especial cuidado para não baixar o braço de elevação sobre o paciente ou qualquer outra obstrução. Se isto acontecer, o sistema “anti-esmagamento” do *Sara Flex* será acionado, parando o motor e todo o movimento de descida. Se isto acontecer, liberte imediatamente o botão “Para baixo” do braço de elevação e prima o botão “Para cima” do braço de elevação para levantá-lo até o elevador estar desobstruído.

Depois remova a obstrução.

## Fundas permitidas com o *Sara Flex*

As fundas que se seguem são compatíveis com o *Sara Flex*.

### Fundas Ativas (Consulte Fig. 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

### Flites

- MFA3000 (Flite)

### Funda de Transferência (Consulte Fig. 15)

- TSS.511 (Modelo de funda de transferência, a utilizar apenas com o Gancho central)

Para obter as seleções de fundas, consulte as *IU* da respetiva funda.

## Gancho central (acessório)

A utilizar apenas com a funda de transferência. O gancho central (Consulte Fig. 16) deve ser instalado imediatamente por baixo do braço de elevação exclusivamente por pessoal qualificado.

Fig. 14

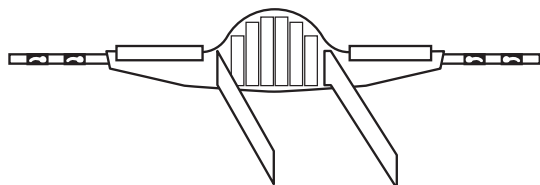


Fig. 15

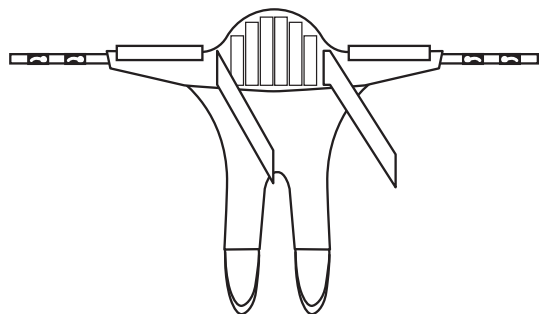
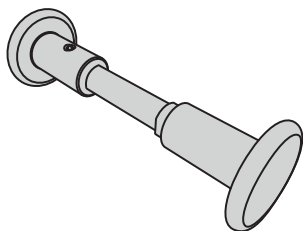


Fig. 16



# Transferência da cadeira de rodas para o Sara Flex

## Prepare o Sara Flex e o paciente

- Para obter instruções da funda, consulte as *IU* e a etiqueta da respectiva funda.
- Determine se o Sara Flex é o equipamento adequado a utilizar com o paciente. Consulte “Utilização prevista” na página 6.
- Desça o braço de elevação do Sara Flex até à sua posição mais baixa.
- Informe o paciente sobre a transferência (por exemplo, transferência para a casa de banho).
- Selecione e aplique a funda. Consulte as *IU* da respectiva funda.
- Aplique os travões da cadeira de rodas (conforme aplicável).

Fig. 17

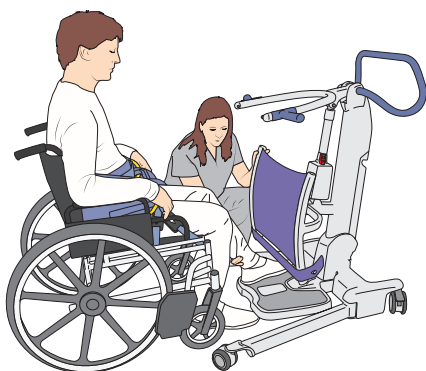
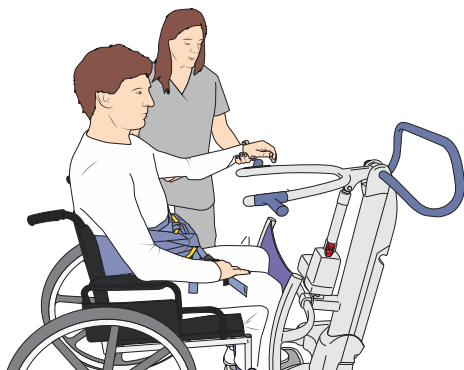


Fig. 18



Fig. 19



## Coloque o paciente no Sara Flex

### (8 passos)

1. Abra as pernas do chassis, conforme necessário, para acomodar a largura da cadeira, cama, etc.

#### NOTA

Se as pernas do chassis se ajustarem por baixo do mobiliário, não abra as pernas do chassis.

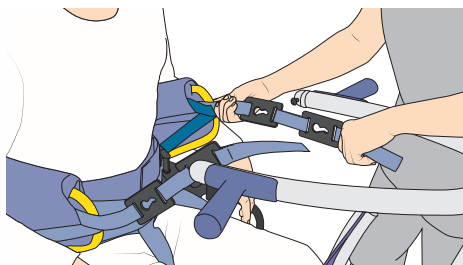
2. Peça ou ajude o paciente a colocar os pés na placa para os pés. (Consulte Fig. 17)

3. Empurre o Sara Flex na direção do paciente até que lhe toque suavemente nas pernas. (Consulte Fig. 18)

4. Peça ou ajude o paciente a colocar as mãos nas pegas para o paciente/residente. (Consulte Fig. 19)

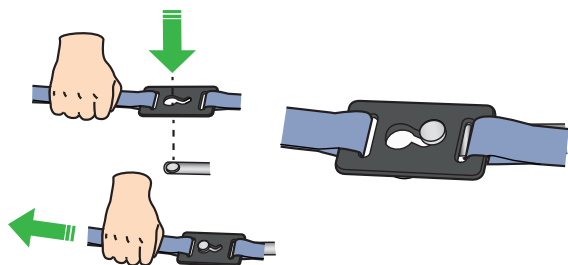


Fig. 20



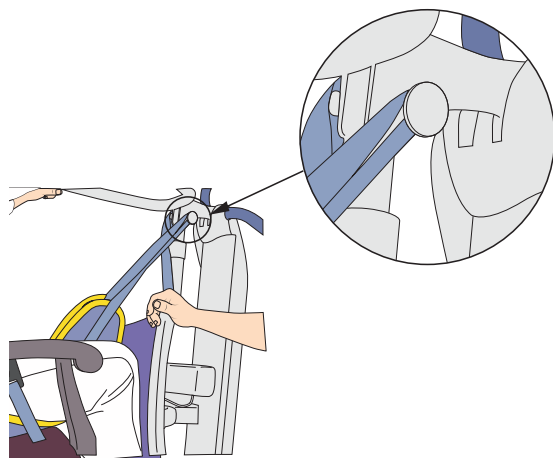
5. Fixe os ganchos da funda nos pontos de fixação no braço de elevação do *Sara Flex*.  
(Consulte Fig. 20)

Fig. 21



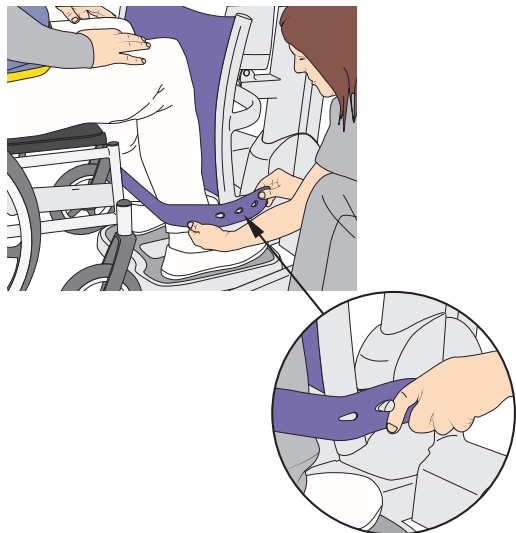
6. Certifique-se de que os ganchos estão bem fixos.  
(Consulte Fig. 21)

Fig. 22



7. Ao utilizar uma funda de transferência, fixe também as alças no gancho central (acessório) situado imediatamente por baixo do braço de elevação. (Consulte Fig. 22)

Fig. 23



8. Fixe a extensão para as pernas para apoiar as pernas do paciente, conforme necessário.  
(Consulte Fig. 23)

Fig. 24



Fig. 25



## Levantar o paciente para uma posição em pé

### NOTA

- Ao levantar o paciente com a funda de transferência, o paciente não deve ajudar enquanto estiver a ser levantado.
- Ao utilizar a funda de transferência, não levante o paciente além da posição sentada. Uma posição mais alta não será confortável para o paciente.

### (5 passos)

1. Coloque-se junto ao paciente e informe-o(a) de que o *Sara Flex* será levantado para uma posição em pé.
2. Verifique os pontos de fixação para se certificar de que o *Sara Flex* está preparado.

### AVISO

**Para evitar ferimentos, certifique-se de que o paciente é colaborante. Se não for, considere terminar a transferência, colocar novamente o paciente numa posição sentada e reavalie a escolha de equipamento.**

3. Utilize o comando manual para levantar o paciente da posição sentada para a posição em pé. **(Consulte Fig. 24)**
4. Enquanto o paciente estiver em pé, verifique os apoios.
5. Aperte as extensões de segurança em torno do abdômen, conforme necessário.

## Transferência do paciente

### (2 passos) (Consulte Fig. 25)

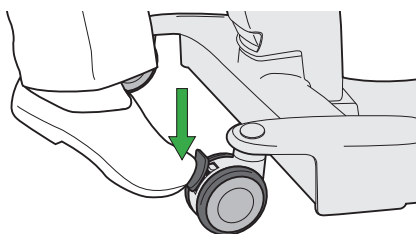
1. Afaste o *Sara Flex* da cadeira de rodas, utilizando a alavanca de manobra.
2. Se for necessário, feche as pernas do chassis.

# Transferência do Sara Flex para a sanita

Fig. 26



Fig. 27



## (18 passos)

1. Utilizando a alavanca de manobra, posicione o paciente em frente da sanita/cadeira de banho ou dispositivo no qual o paciente se sentará. **(Consulte Fig. 26)**
2. Ajuste as pernas do chassis, conforme necessário.
3. Enquanto o paciente estiver em pé, o prestador de cuidados pode ajudar o paciente com as peças de vestuário (por exemplo, vestir, despir ou tarefas de higiene, etc.).
4. Posicione o paciente sobre a sanita/cadeira de banho. Prima a seta para baixo no comando manual para baixar o paciente para uma posição sentada.
5. Coloque-se junto ao paciente durante a descida.

### AVISO

**Para evitar prender os genitais e a pele, certifique-se de que existe espaço suficiente durante o movimento.**

6. Aplique os travões das rodas para manter o Sara Flex na posição depois de o paciente estar sentado na sanita. **(Consulte Fig. 27)**
7. Retire os ganchos da funda do Sara Flex.
8. Peça que o paciente retire as mãos das pegas para o paciente/residente.
9. Solte as extensões para as pernas, conforme aplicável.
10. Retire a funda, conforme necessário.
11. Dê alguma privacidade ao paciente, mas certifique-se de que não deixa o paciente sem supervisão.
12. Depois de prestar os cuidados de higiene pessoal, aplique novamente a funda, se a tiver retirado.
13. Peça ou ajude o paciente a colocar as mãos nas pegas para o paciente/residente. **(Consulte Fig. 19)**
14. Fixe os ganchos da funda nos pontos de fixação no braço de elevação do Sara Flex. **(Consulte Fig. 20)**
15. Certifique-se de que os ganchos estão bem fixos. **(Consulte Fig. 21)**
16. Levante ligeiramente o paciente e aplique os produtos para a incontinência necessários e ajuste as peças de vestuário.
17. Solte os travões.
18. Antes de transferir o paciente da sanita, repita os passos em “Levantar o paciente para uma posição em pé” na página 18.

# Transferência do Sara Flex para a cama/cadeira

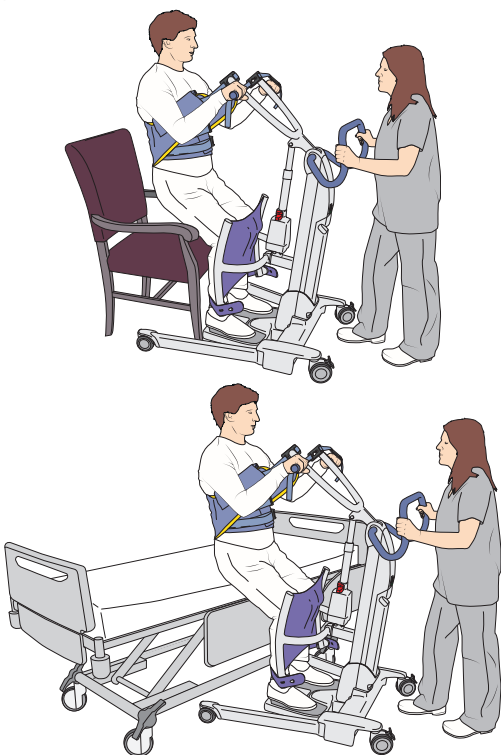
Fig. 28



## (11 passos)

1. Aplique os travões da cadeira de rodas, conforme aplicável.
2. Ajuste as pernas do chassis, conforme necessário, para circular em torno da cama/cadeira. **(Consulte Fig. 28)**

Fig. 29



3. Desça o paciente sobre a superfície da cama/ cadeira. **(Consulte Fig. 29)**
4. Certifique-se de que o paciente está posicionado corretamente na cama/cadeira.
5. Solte a funda do Sara Flex.
6. Peça que o paciente retire as mãos das pegas para o paciente/residente.
7. Solte as extensões para as pernas, conforme aplicável.
8. Peça que o paciente levante os pés da placa para os pés; ajude, conforme necessário.
9. Afaste o Sara Flex do paciente.
10. Remova a funda do paciente
11. Limpe o Sara Flex depois de concluir a transferência, de acordo com as "Instruções de limpeza e desinfecção" na página 28 ou de acordo com as orientações locais.

# Balança (opcional)

## AVISO

Para evitar ferimentos, utilize a balança apenas para pesar pacientes em hospitais ou instituições de cuidados sob a supervisão de pessoal de enfermagem e profissionais de saúde.

## CUIDADO

A unidade deve estar fixa numa superfície plana quando é ligada, para permitir que a balança realize uma reinicialização automática para zero.

Não toque no elevador ou qualquer um dos seus componentes até a balança indicar "0.0". Caso contrário, pode obter uma leitura imprecisa do peso na balança.

A balança é adequada para monitorizar o peso do paciente em todos os tratamentos médicos para os quais uma precisão de +/- 0,2 kg/0,5 lb é aceitável.

## Símbolos/funções no visor

O visor LCD no comando manual pode apresentar o peso em quilogramas (kg) (ou em libras (lb) em mercados específicos).

Quando o peso é negativo, é apresentado o sinal menos (-) (consulte "Método B - Pesar o paciente com a funda" na página 24").

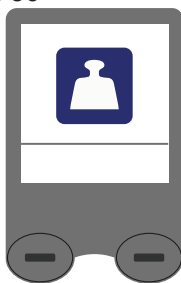
## Símbolo de aviso de sobrecarga

O símbolo de aviso de peso máximo é apresentado quando o peso do paciente exceder a carga de trabalho segura (SWL) 200 kg (440 lb). (Consulte Fig. 30)

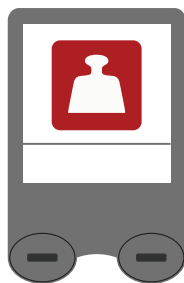
Se a balança estiver em sobrecarga, a unidade emite um sinal sonoro 2 vezes e o visor alterna entre o símbolo da balança e o símbolo de aviso de peso máximo. Retire o peso em sobrecarga, baixando o paciente imediatamente.

Não toque na balança/elevador até que o símbolo se apague.

Fig. 30



Símbolo da balança



Símbolo de aviso de peso máximo

Fig. 31

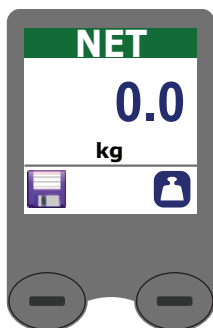


Fig. 32

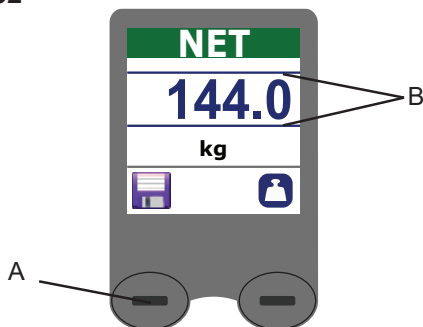
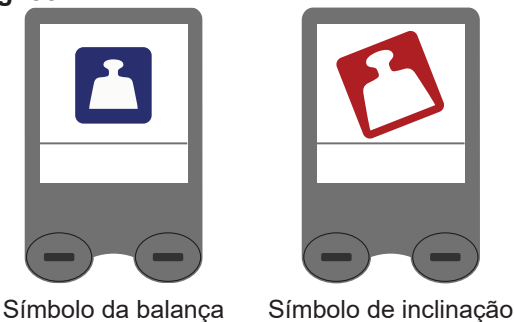


Fig. 33



## Peso líquido

Este é o peso líquido do paciente sem quaisquer acessórios, por exemplo, funda. **(Consulte Fig. 31)**

Para obter instruções sobre como obter o peso líquido do paciente, consulte “Método A - Pesando o paciente sem o peso da funda” na página 23.

## Guardar o peso

Para utilizar a função Guardar, prima o botão de barra para a esquerda (A), para guardar o peso na balança.

**(Consulte Fig. 32)**

Desta forma, guarda a medição apresentada no visor. São apresentadas duas linhas azuis quando a medição apresentada é guardada (B).

### NOTA

O paciente deve manter-se o mais imóvel possível durante o procedimento de pesagem. Demasiados movimentos do paciente poderão resultar numa leitura incorreta.

## Inclinação (apenas para balanças de Classe III)

O visor irá apresentar alternadamente o símbolo da balança e o símbolo de inclinação.

### NOTA

APENAS PARA BALANÇAS DE CLASSE III, se o visor alternar o símbolo de "Inclinação" maior com o símbolo da balança, coloque o *Sara Flex* numa posição nivelada para que seja possível utilizar a balança corretamente **(Consulte Fig. 33)**.

Quando o *Sara Flex* estiver inclinado, não está disponível a função de leitura do peso.

É normal que, ocasionalmente, o monitor mostre um símbolo de “Inclinação” quando o elevador estiver a ser movido ou tocado.

# Utilizar a balança - Pesar o paciente

Fig. 34

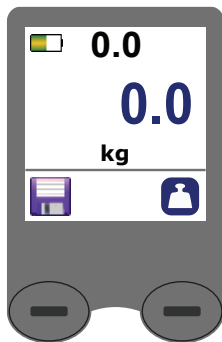


Fig. 35

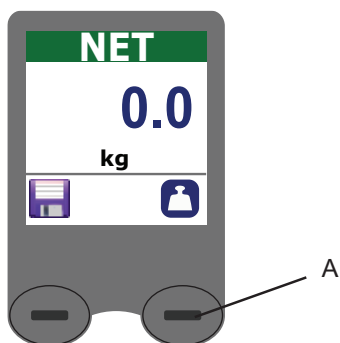
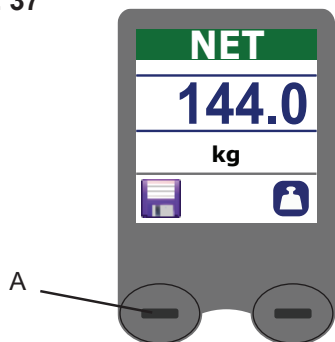


Fig. 36



Fig. 37



## Método A - Pesar o paciente sem o peso da funda

(8 passos)

1. Utilize o botão de alimentação para ligar o *Sara Flex*.
2. Se a funda já estiver instalada no *Sara Flex*, já colocou o peso da balança a zero automaticamente. **(Consulte Fig. 34)** Avance para o passo 5.
3. Se a funda ainda não estiver instalada no elevador, instale a funda. A balança irá apresentar agora o peso da funda no visor.
4. Para utilizar a função Balança, prima o botão de barra para a direita (A) para colocar a balança a zero. O visor apresenta agora um peso zero com o símbolo NET. **(Consulte Fig. 35)**
5. Aplique a funda no paciente. Consulte as IU da respetiva funda. Coloque o paciente no *Sara Flex* em segurança.
6. Levante o paciente. **(Consulte Fig. 36)**
7. O peso líquido do paciente é agora apresentado. **(Consulte Fig. 37)**
8. Prima o botão de barra para a esquerda (A) para manter o peso líquido no visor.

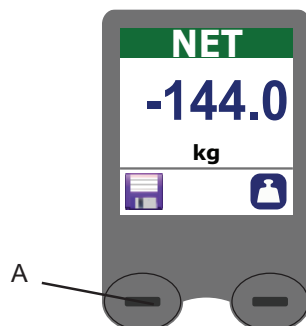
### NOTA

Quando o *Sara Flex* entrar no modo de suspensão, o texto do peso no visor desaparece.

Fig. 38



Fig. 39



## Método B - Pesar o paciente com a funda

### (7 passos)

1. Levante o paciente para que fique de pé.
2. Prima o botão de barra para a direita para obter uma leitura de zero no visor. **(Consulte Fig. 38)**
3. Complete a transferência do paciente e retire-o(a) do *Sara Flex*.
4. A balança irá apresentar um número negativo.
5. Volte a fixar a funda no *Sara Flex*.
6. Ignore o sinal de menos no visor. Permita que a leitura de peso estabilize. O peso apresentado é o peso real do paciente. **(Consulte Fig. 39)**
7. Prima o botão de barra para a esquerda **(A)** para guardar o peso líquido apresentado no visor.

#### NOTA

Quando o *Sara Flex* entrar no modo de suspensão, o texto do peso no visor desaparece.

#### CUIDADO

**Se a unidade for reiniciada quando o paciente ainda estiver suspenso na funda, a balança sairá do seu intervalo zero e apresentará "8888.8" para indicar um estado de erro. Retire o paciente do Sara Flex e reinicie a unidade.**



Fig. 40

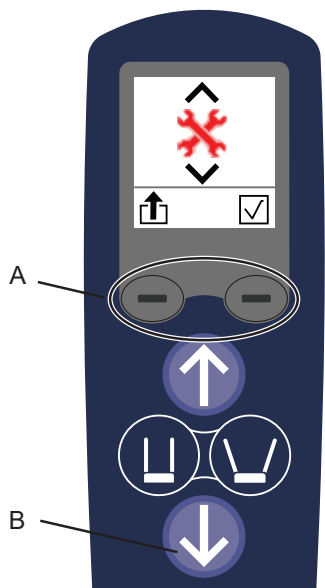


Fig. 41

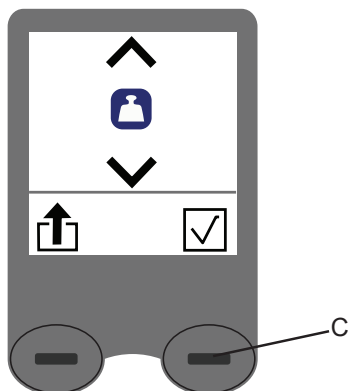
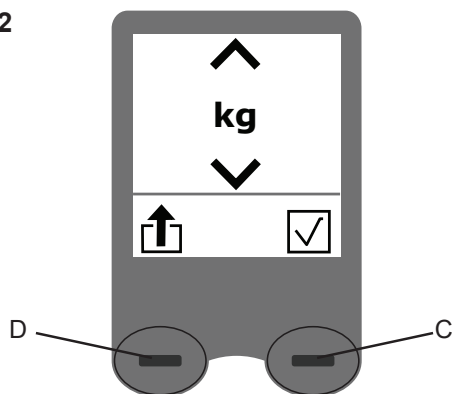


Fig. 42



## Alterar as unidades de medida

### (6 passos)

1. Para visualizar o ecrã de estado da elevação, prima ambos os botões de barra (A) em simultâneo. (Consulte Fig. 40)

2. Para aceder ao ecrã de configuração, prima o botão para baixo (B) no comando manual. (Consulte Fig. 40)

É apresentado o ecrã Unidade de peso. (Consulte Fig. 41)

3. Prima o botão de barra para a direita (C) para aceder à opção de unidades de medida. (Consulte Fig. 42)

4. Para alternar entre kg e lb, prima o botão para baixo (B).

5. Para guardar as definições e voltar à utilização normal, prima o botão de barra para a direita (C). (Consulte Fig. 42)

6. Prima o botão de barra para a esquerda (D) para sair sem guardar as alterações. (Consulte Fig. 42)

#### NOTA

Não é possível alterar as unidades de massa em balanças de Classe III.

# Instruções da bateria

## AVISO

Para prevenir lesões, **NÃO** esmague, fure, abra, desmonte ou interfira de alguma forma mecânica na bateria.

- Se a caixa da bateria estalar e o eletrólito entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água abundante.
- Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água abundante e procure imediatamente assistência médica.
- A inalação dos gases da bateria pode causar perturbações respiratórias. Procure ar fresco e ajuda médica.

## CUIDADO

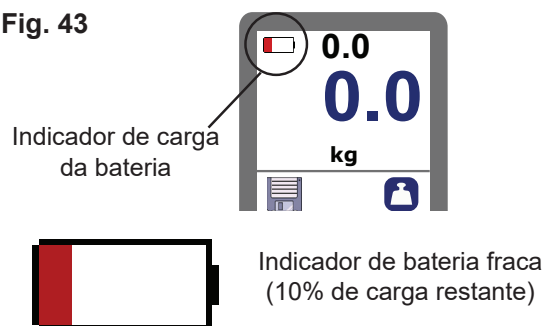
Para evitar que a bateria sobreaqueça e possa explodir, **NÃO** exponha a bateria a chamas ou calor excessivo.

O *Sara Flex* utiliza baterias de chumbo-ácido seladas, instaladas por baixo do painel de controlo. O visor LCD só se desliga após 2 minutos de inatividade. Os restantes componentes eletrónicos desligam-se após 10 minutos de inatividade para evitar danos ou o consumo da bateria enquanto o elevador se encontra em modo de espera.

## Aviso de bateria fraca

O *Sara Flex* possui um indicador da carga da bateria no comando manual. (Consulte Fig. 43)

Fig. 43



O indicador de bateria no comando manual mostra se as baterias do *Sara Flex* estão próximas do fim da carga e emite dois sinais sonoros a cada minuto. Conclua a transferência e carregue a bateria.

Se a bateria estiver próxima de ficar sem carga, a unidade emite 3 sinais sonoros e apenas um grande indicador vermelho de bateria fraca é apresentado no visor; em seguida, o elevador entra em modo de suspensão.

Ao tentar utilizar o elevador com uma bateria quase vazia:

- A unidade emite 3 sinais sonoros.
- O comando manual apresenta por breves instantes o ícone de bateria fraca.
- A unidade entra em modo de suspensão.
- O elevador não funciona sem que a bateria seja recarregada ou substituída.

## Armazenamento de baterias

- A bateria é fornecida carregada. Contudo, recomendamos que recarregue a bateria após a receção para compensar a descarga lenta.
- Quando não está em uso, a bateria descarrega-se lentamente.
- Uma bateria que não esteja em utilização deve ser armazenada a uma temperatura entre  $-0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) e  $+30^{\circ}\text{C}$  ( $86^{\circ}\text{F}$ ).
- Para o máximo desempenho da bateria, não a armazene a uma temperatura superior a  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).

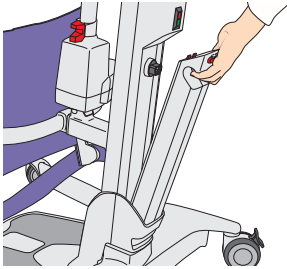
## Intervalos de carga

- Para prolongar a vida útil da bateria, carregue a intervalos regulares, por exemplo, todas as noites.
- É recomendada a utilização de duas baterias, uma em funcionamento e uma de reserva no carregador.
- Recomenda-se que a bateria que não esteja em utilização seja mantida no carregador. Não existe risco de sobrecarregar a bateria.
- Recomenda-se retirar a bateria do *Sara Flex* quando não for utilizado durante um período de tempo prolongado.
- Para prolongar a vida da bateria, recarregue-a antes de atingir um nível de carga baixo.

## Introduzir/retirar a bateria

O mesmo método aplica-se à introdução/remoção da bateria do *Sara Flex* ou do carregador.

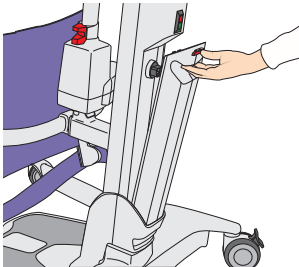
Fig. 44



### Introduzir a bateria (2 passos)

1. Coloque a bateria na calha da bateria. (Consulte Fig. 44)
2. Empurre a parte superior da bateria até encaixar na respetiva posição. (Consulte Fig. 45)

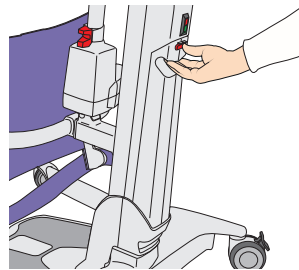
Fig. 45



### Retirar a bateria (3 passos)

1. Empurre o botão de libertação. (Consulte Fig. 46)
2. Puxe a bateria para fora. (Consulte Fig. 45)
3. Levante a bateria para soltá-la da calha da bateria. (Consulte Fig. 44)

Fig. 46



## Vida útil da bateria

A vida da bateria varia entre 2 e 5 anos e é afetada pelas práticas de carregamento e consumo de carga.

## Instalação do carregador

Consulte as *IU do carregador de baterias* respetivo.

## Como carregar a bateria

Consulte as *IU do carregador de baterias* respetivo.

# Instruções de limpeza e desinfeção

Recomendam-se os seguintes procedimentos, os quais devem ser adaptados às orientações locais ou nacionais (Descontaminação de Dispositivos Médicos) que possam ser aplicáveis aos Estabelecimentos de Cuidados de Saúde ou ao país de utilização. Se não tiver a certeza, consulte um especialista em controlo de infeções local.

O *Sara Flex* deve ser descontaminado por rotina, entre pacientes e a intervalos regulares enquanto estiver a ser utilizado; essa é a boa prática para todos os dispositivos médicos reutilizáveis.

Em caso de dúvidas relativamente à limpeza e desinfeção do equipamento, ou se pretender encomendar líquidos desinfetantes, contacte o Serviço de Clientes da Arjo. Consulte o capítulo Peças e Acessórios. Certifique-se de que possui as Fichas de Dados de Segurança (FDS) dos materiais relativas aos desinfetantes utilizados.

## AVISO



**Para evitar danos nos olhos e na pele, utilize sempre óculos e luvas de proteção. Se ocorrer contacto, enxague com água abundante. Se os olhos ou pele ficarem irritados, contacte um médico. Leia sempre as instruções de utilização e a Ficha de dados de segurança do desinfetante.**

## AVISO

**Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfeção contidas nas Instruções de Utilização.**

## AVISO

**Para evitar irritações nos olhos ou na pele, nunca desinfete na presença de um paciente.**

## Detergentes/desinfetantes

- Utilize um detergente neutro e suave

Desinfetante	Sara Flex	Comando manual
Quaternário de amónio ≤ 0,28% (2800 ppm)	X	X
Álcool isopropílico ≤ 70%	X	X
Fenol ≤ 1,56% (15 600 ppm)	X	X
Ácido peracético ≤ 0,25% (2500 ppm)	X	X
Lixívia (Cloro) ≤ 1% (10 000 ppm)	X	X*
Peróxido de hidrogénio ≤ 4,5%	X	X*

\* A utilização repetida destes desinfetantes pode provocar a descoloração e tornar as superfícies ligeiramente pegajosas.

## Acessórios necessários para a limpeza/desinfeção

- Óculos de proteção
- Luvas de proteção
- Garrafa pulverizadora com água
- Toalhas descartáveis
- Escova

## Limpeza/Desinfecção

Siga este procedimento entre cada utilização.

Siga os 14 passos seguintes

### Preparação (passo 1)

1. Coloque o *Sara Flex* numa posição de trabalho ergonómica.

### Remoção de contaminação visível (passos 2-3)

2. Humedeça um toalhete descartável com água e retire as manchas e sujidade visíveis no *Sara Flex*.
3. Em caso de contaminação intensa, utilize uma escova e toalhetes para remover toda a contaminação visível.

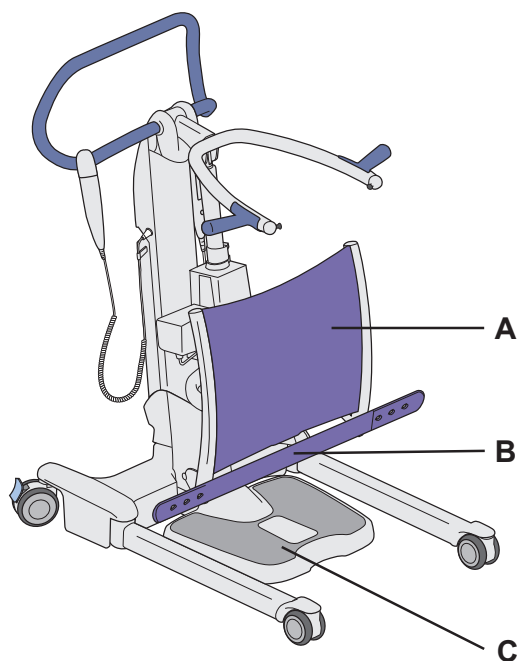
### Limpeza (passos 4-8)

4. Pulverize detergente designado pela Arjo (consulte *Detergentes/desinfetantes* na página 27), em todas as peças do *Sara Flex* e no comando manual.
5. Humedeça um toalhete descartável com água e elimine quaisquer vestígios de detergente. Para o apoio para as pernas (A) e a extensão para as pernas (B), utilize um toalhete descartável para retirar o detergente e para a placa para os pés (C), poderá utilizar uma escova. (Consulte Fig. 47)
6. Se não for possível remover o detergente, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhas descartáveis.
7. Repita o procedimento até remover todo o detergente.
8. Deixe secar todas as peças.

### Desinfecção (passos 9-14)

9. Repita a pulverização com o desinfetante designado pela Arjo em todas as peças e no comando manual.
10. Permita que o desinfetante permaneça nas peças de acordo com a recomendação do fabricante.
11. Remova todos os vestígios de desinfetante, utilizando toalhetes descartáveis húmidos novos. Para o apoio para as pernas (A) e a extensão para as pernas (B), utilize um toalhete descartável para retirar o desinfetante e para a placa para os pés (C), poderá utilizar uma escova. (Consulte Fig. 47)
12. Se não for possível remover todo o desinfetante, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhetes descartáveis.
13. Repita até todo o desinfetante ter sido removido, para evitar corrosão ou degradação da superfície.
14. Deixe secar todas as peças.

Fig. 47



# Resolução de problemas

Descrição do problema	Solução
O comando manual não responde.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o botão de paragem de emergência na caixa de controlo não está premido.</li><li>• Verifique o conector no fio do comando manual.</li><li>• Verifique a condição da bateria (substitua por um conjunto de bateria totalmente carregado).</li></ul>
Os botões UP (Para cima) e DOWN (Para baixo) na caixa de controlo não respondem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o botão de paragem de emergência na caixa de controlo não está premido.</li><li>• Verifique a condição da bateria (substitua por um conjunto de bateria totalmente carregado).</li></ul>
A caixa de controlo emite dois sinais sonoros a cada 60 segundos e o ícone vermelho de bateria vazia é apresentado no canto superior esquerdo do visor.	A bateria está fraca. Substitua por um conjunto de bateria recentemente carregado.
A caixa de controlo emite três sinais sonoros e apenas um indicador grande vermelho de bateria fraca é apresentado no visor; em seguida, o elevador desliga-se.	A bateria está fraca. Substitua por um conjunto de bateria recentemente carregado.
A caixa de controlo emite mais de três sinais sonoros em condições diferentes das referidas acima.	Contacte a Arjo para obter assistência técnica.
Os atuadores “param” durante a operação.	A bateria está fraca. Substitua por uma bateria recentemente carregada. Não exceda a capacidade de elevação.

# Cuidados e manutenção preventiva

O *Sara Flex* está sujeito a desgaste e avarias. As ações seguintes devem ser executadas nos momentos indicados, para assegurar que o produto permanece dentro da especificação de produção original.

## AVISO

Para evitar avarias que conduzam a lesões, assegure-se de que são realizadas inspeções regulares e de que o programa de manutenção recomendado é respeitado. Em alguns casos, devido ao uso intensivo do produto e à exposição a um ambiente agressivo, as inspeções devem ser mais frequentes. Os regulamentos e especificações locais podem ser mais exigentes do que o programa de manutenção recomendado.

## AVISO

Para evitar lesões no paciente e no prestador de cuidados, nunca modifique o equipamento nem utilize peças incompatíveis.

## AVISO

Para evitar lesões, nunca realize a manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado com um paciente.

<b>PLANO</b>	<b>Entre cada utilização</b>	<b>Todas as semanas</b>	<b>Todos os anos</b>
<b>Obrigações do prestador de cuidados Ação/ Verificação</b>			
Limpeza/Desinfecção	<b>x</b>		
Verifique a existência de danos ou desgaste na funda, extensões e ganchos.	<b>x</b>		
Certifique-se de que as pegas para o paciente/residente estão bem seguras.	<b>x</b>		
Verifique visualmente se as superfícies expostas apresentam danos, arestas vivas, etc.		<b>x</b>	
Inspeção visualmente os pontos de fixação da funda. Não utilize se estiver danificado.		<b>x</b>	
Certifique-se de que todas as etiquetas estão colocadas.		<b>x</b>	
Inspeção visualmente a existência de danos no comando manual e no cabo.		<b>x</b>	
Execute um teste de funcionalidade completo no <i>Sara Flex</i> .		<b>x</b>	
Verifique o funcionamento do botão de paragem de emergência/alimentação e da alavanca de descida de emergência.		<b>x</b>	
Verifique a bateria quanto a fugas e/ou deterioração. Substitua, se necessário.		<b>x</b>	
Verifique todas as rodas para identificar sinais de desgaste.		<b>x</b>	
Verifique se existem sinais de corrosão.		<b>x</b>	
Verificações anuais apenas por técnicos de assistência qualificados.			<b>x</b>

## Obrigações do prestador de cuidados

### Entre cada utilização

#### Limpeza e desinfecção

- O *Sara Flex* tem de ser limpo e desinfetado imediatamente após a utilização
- Para mais instruções de desinfecção, consulte as *Instruções de limpeza e desinfecção* na página 27.

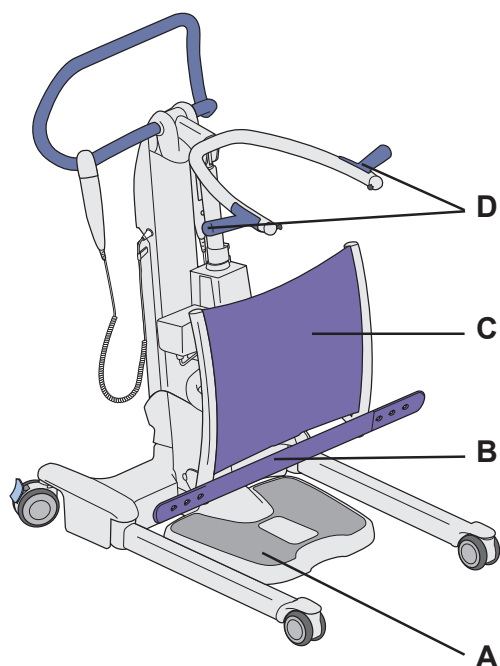
#### Verifique a existência de danos ou desgaste na funda, extensões e ganchos

- Consulte as *IU* da respetiva funda.

#### Certifique-se de que as pegas para o paciente/residente estão bem seguras

- Segure firmemente as pegas para o paciente/residente (**D**), rode-as e puxe-as para fora. (Consulte Fig. 48)

Fig. 48



#### Todas as semanas

#### Verifique visualmente se as superfícies expostas apresentam danos, arestas vivas, etc.

- Preste especial atenção a todas as peças que estejam em contacto com o paciente: placa para os pés (**A**), extensão para as pernas (**B**), apoio para as pernas (**C**), pegas para o paciente/residente (**D**). (Consulte Fig. 48)
- Procure a existência de rasgões nos apoios e extensões para as pernas.
- Procure a existência de qualquer deformação nas peças estruturais.

#### Inspecione visualmente os pontos de fixação da funda. Não utilize se estiver danificado

- Verifique as fundas para detetar se existe desgaste, cortes ou costuras soltas.



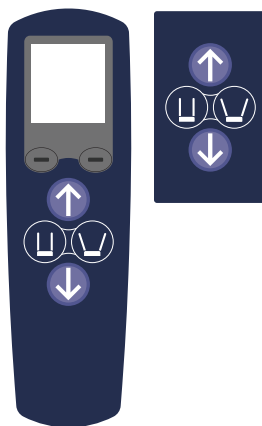
## Garanta que todas as etiquetas estão colocadas

- Verifique se todas as etiquetas estão afixadas no *Sara Flex* de acordo com “*Etiquetas no Sara Flex*” na página 38.

## Inspecionar visualmente a existência de danos no comando manual e no cabo

- Verifique se existem pixels mortos ou quaisquer outros defeitos no visor do comando manual.

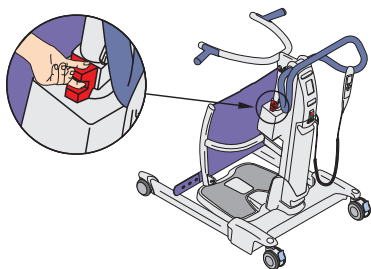
Fig. 49



## Execute um teste de funcionalidade completo no Sara Flex

- Levante o braço de elevação até à sua posição mais alta, utilizando o comando manual ou o painel de controlo.
- Baixe o braço de elevação até à sua posição mais baixa, utilizando o comando manual ou o painel de controlo.
- Teste todos os botões no comando manual e no painel de controlo. **(Consulte Fig. 49)** Todos os botões devem estar em bom estado de funcionamento de acordo com “*Controlos e atributos*” na página 10.
- Movimente o *Sara Flex* numa superfície plana e certifique-se de que as quatro rodas estão em contacto com o chão.
- Certifique-se de que testa os travões. Acione os travões e tente movimentar o *Sara Flex*.
- Verifique a existência de sons anormais durante os movimentos.

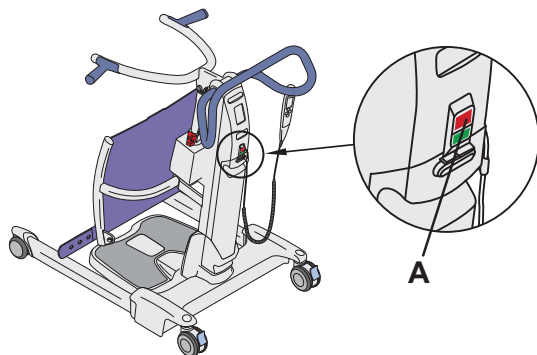
Fig. 50



## Verifique o funcionamento do botão de paragem de emergência/alimentação e da alavanca de descida de emergência

- Levante o braço de elevação.
- Empurre o braço de elevação para baixo puxando a alavanca de descida de emergência para cima. O braço de elevação deve descer lentamente. **(Consulte Fig. 50)**
- Enquanto levanta/baixa o braço de elevação ou abre/fecha as pernas, prima o botão de paragem de emergência/alimentação **(A)**. O movimento de elevação deve parar imediatamente. **(Consulte Fig. 51)**

Fig. 51



**Verifique a bateria quanto a fugas e/ou deterioração. Substitua, conforme necessário**

- Retire a bateria.
- Verifique a existência de danos no conector da bateria.
- Inspecione visualmente a bateria e procure sinais de fugas e/ou deterioração.

**Verifique todas as rodas para identificar sinais de desgaste**

- Limpe as rodas com água (o funcionamento pode ser afetado pelo sabão, cabelos, pó e agentes químicos de limpeza do chão).
- Verifique se todas as rodas rolam e rodam livremente.

**Verifique se existem sinais de corrosão**

Se houver algum sinal de corrosão ou dano em alguma peça, contacte o seu representante local da Arjo para assistência.

**As verificações anuais devem ser efetuadas apenas por técnicos qualificados**

*O Sara Flex* deve ser sujeito a manutenção uma vez por ano, de acordo com o Manual de manutenção e reparação.


**AVISO**

**Para evitar lesões e/ou a utilização do produto sem segurança, as atividades de manutenção devem ser executadas com a frequência correta e por pessoal qualificado usando as ferramentas, peças e conhecimentos corretos do procedimento. O pessoal qualificado deve possuir formação documentada sobre a manutenção deste dispositivo.**

**NOTA**

Todas as obrigações do prestador de cuidados devem ser controladas durante a assistência por pessoal qualificado.  
Para detalhes, consulte as instruções de serviço em separado.

# Especificações técnicas

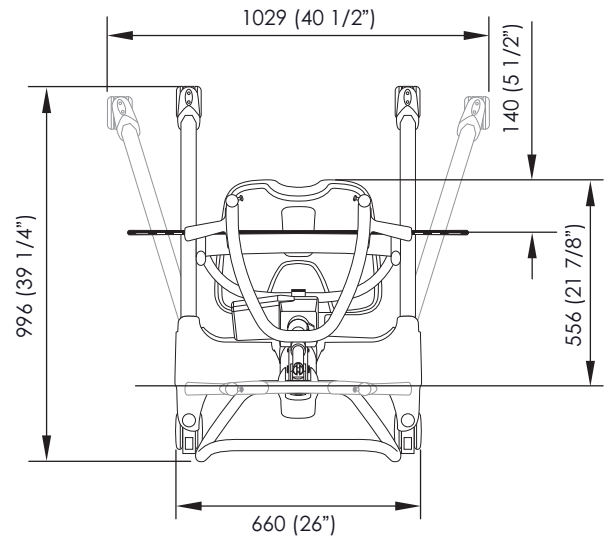
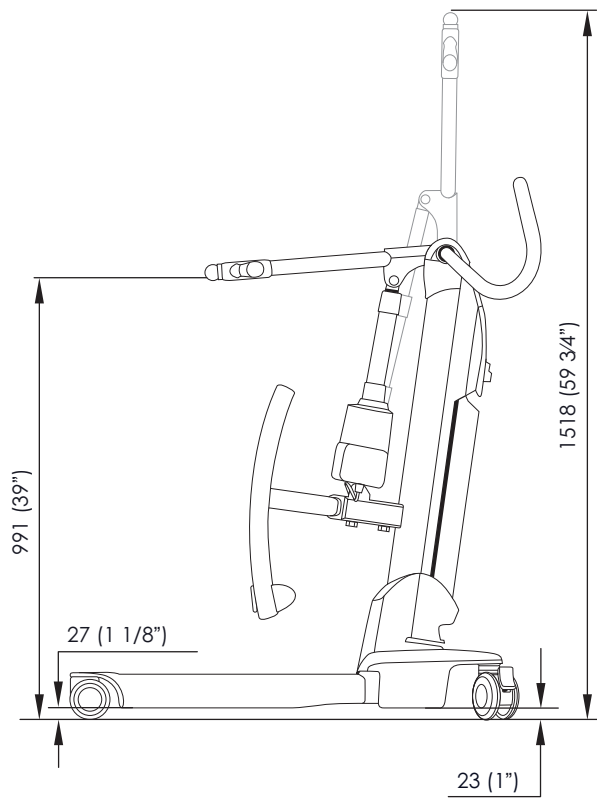
<b>Geral</b>	
Carga de trabalho segura (SWL) <i>Sara Flex</i>	200 kg / 440 lb
Peso dos componentes <i>Sara Flex</i> completo (máx.)	52 kg/114,5 lb
Conjunto de bateria	3,8 kg/8,4 lb
<b>Elétrico</b>	
Grau de proteção - choque elétrico	Tipo BF 
Elevador - Classe de proteção	IP24
Comando manual - Classe de proteção	IPX7
Tipo de bateria	Recarregável - chumbo-ácido selada
Número de peça da bateria	NDA0100-20
Capacidade da bateria	24 V CC 4 Ah
Carregador de baterias	NDA8200
Elevador - classe de proteção - proteção de choque	Equipamento acionado internamente
Tensão nominal do elevador	24 V CC
Fusível	Fusível de 15 A tipo AGC
Força operacional dos controlos	< 5 N
Ciclo de trabalho máx. - Atuador do elevador	10% MÁX (2 min ligado/18 min desligado)
Ciclo de trabalho máx., Atuador de pernas afastadas	10% MÁX (2 min ligado/18 min desligado)
<b>Nível máximo de potência sonora ponderado A</b>	50 dBA
<b>Especificações da balança</b>	
Gama de pesos	200 kg / 440 lb
Tipo de visor	Visor de cristal líquido
Precisão	± 0,2 kg/0,5 lb.
<b>Condições de operação</b>	
Temperatura ambiente	+10 °C (50 °F) a +40 °C (104 °F)
Intervalo de humidade relativa	10% a 80%
Pressão Atmosférica	700 hPa a 1060 hPa
<b>Transporte e Armazenamento</b>	
Temperatura ambiente	-25 °C (-13 °F) a +70 °C (158 °F)
Intervalo de humidade relativa	10% a 80% sem condensação
Pressão Atmosférica	700 hPa a 1060 hPa
Ao transportar o produto entre instalações, certifique-se de que o produto está devidamente preso.	

<b>Eliminação segura</b>	
Bateria	Chumbo-ácido Não pode ser eliminada. Perigo para o meio ambiente.
Embalagem	Madeira e cartão canelado, reciclável.
Produto	As peças elétricas, em metal e de plástico devem ser separadas e recicladas de acordo com as marcas na unidade.
Componentes elétricos e eletrônicos	Os sistemas de elevador com componentes elétricos e eletrônicos ou um cabo elétrico deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.
Fundas	As fundas, incluindo reforços/estabilizadores, material de acolchoamento e quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis.

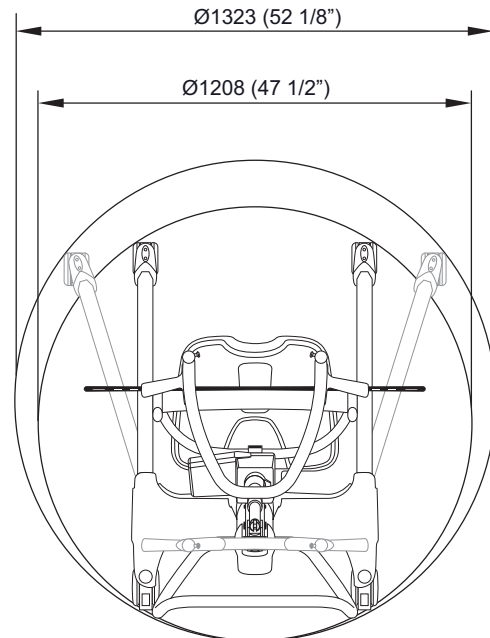
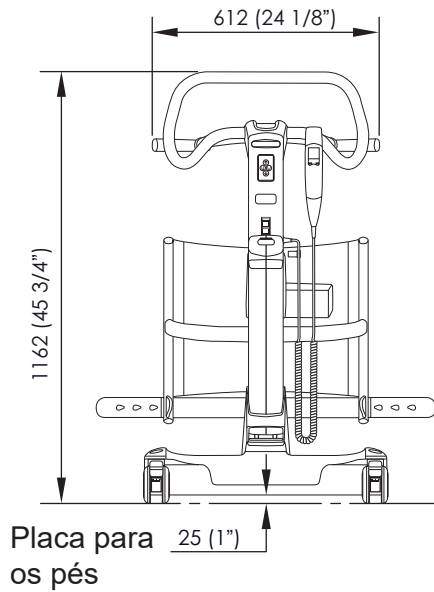
<b>Combinações permitidas</b>	
Funda Ativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TSS.500 (S)</li> <li>• TSS.501 (M)</li> <li>• TSS.502 (L)</li> <li>• TSS.503 (XL)</li> <li>• TSS.504 (XXL)</li> </ul>
Funda de Transferência	• TSS.511 (apenas para utilização com o Gancho central)
Flite	• MFA3000

# Dimensões

## Medidas em mm e polegadas (")



## Raio de viragem






# Etiquetas no Sara Flex






Pode encontrar os seguintes símbolos/informações nas etiquetas:




## Explicação das etiquetas

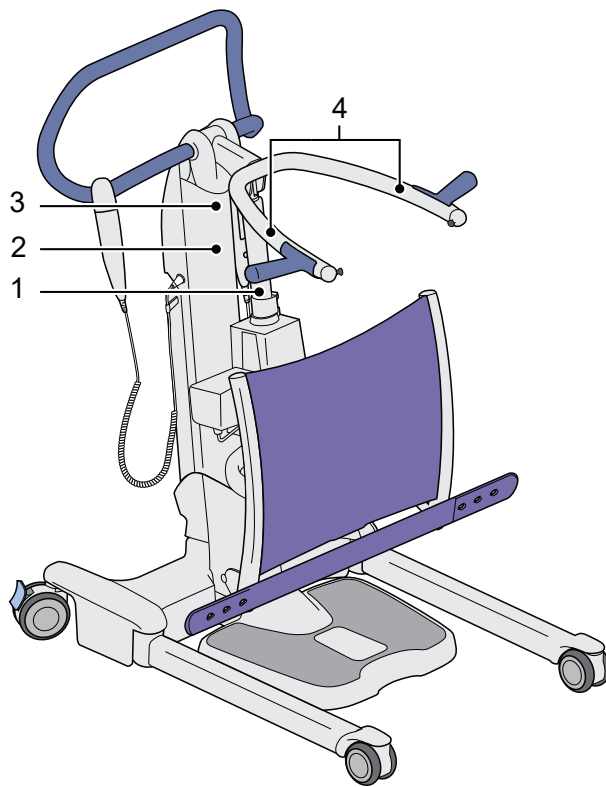
<b>Etiqueta de características</b>	Especifica o desempenho técnico e requisitos, por exemplo potência de entrada, voltagem de entrada e peso máximo do paciente, etc.
<b>Identificação dos Clipes</b>	Especifica a identificação, número de série e ano e mês de produção do produto.
<b>Etiqueta de SWL</b>	Esta etiqueta indica a capacidade máxima de elevação do <i>Sara Flex</i> .
<b>Etiqueta da bateria</b>	Especifica informações relacionadas com a segurança e o ambiente para a bateria.
<b>Etiqueta da balança para parâmetros de pesagem</b>	Esta etiqueta indica os parâmetros de pesagem para a balança.

## Explicação dos símbolos

<b>SWL</b>	Carga de trabalho segura Define a carga total máxima do paciente ou de qualquer outra carga que se possa encontrar no <i>Sara Flex</i> .
<b>IP24</b>	Classe de proteção contra salpicos de água.
<b>24 V</b> 	Tensão de alimentação (CC)
<b>10 A</b>	Corrente
	Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) - não elimine estes produtos no lixo doméstico ou comercial.
<b>REF</b>	Número do modelo
<b>SN</b>	Número de série
	Nome e endereço do fabricante. Pode indicar também a data de fabrico.

	Leia as <i>IU</i> antes da utilização. Caractere branco em fundo azul.
	Proteção de tipo BF contra choques elétricos de acordo com IEC 60601-1.
<b>CE</b>	Marca CE que indica a conformidade com a legislação europeia harmonizada. (Equipamento sem balança)
<b>CE</b> 2797	Marca CE que indica a conformidade com a legislação europeia harmonizada. Os números indicam a supervisão do Organismo Notificado (Equipamento com balança)
	Certificado de acordo com NRTL pela TÜV SÜD.
	Certificado através da TÜV SÜD.
	Massa total do equipamento, incluindo a carga de trabalho segura (52 kg/116 lb + 200 kg/440 lb = 252 kg/556 lb).
<b>SWL</b>	Classificação SWL Indica a capacidade de elevação máxima do elevador.
	Símbolo da balança Indica que a função de balança está instalada.
<b>Max</b>	Capacidade máxima do instrumento de pesagem.
<b>Min</b>	Capacidade mínima do instrumento de pesagem
<b>e</b>	Intervalo de verificação da balança.
	Não empurre nem puxe pelo atuador. Círculo vermelho barrado.

	<p>Etiqueta de instrumento de pesagem não automático de Classe III; aa = ano; XXXX = Número do organismo notificado.</p>
	<p>Indica que o produto é um dispositivo médico de acordo com o Regulamento da UE 2017/745 relativo aos dispositivos médicos</p>
	<p>Identificador único do dispositivo.</p>



- 1) Etiqueta do símbolo LINAK
- 2) Etiqueta de dados de balança de Classe III
- 3) Etiqueta do símbolo da balança
- 4) Etiqueta de SWL



- 5) Etiqueta da balança para parâmetros de pesagem
- 6) Etiqueta da bateria (atrás da bateria)
- 7) Etiquetas de identificação e dados (no mastro atrás da bateria)

# Compatibilidade eletromagnética

O *Sara Flex* foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas. Todavia, alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.
- Maximize a distância entre dispositivos eletromédicos. Os dispositivos de potência elevada podem produzir EMI que pode afetar o elevador.

Para mais informações sobre como gerir o ambiente eletromagnético RF da unidade, consulte a norma AMI TIR 18-1997 - Orientação sobre a compatibilidade eletromagnética de dispositivos médicos para engenheiros clínicos/biomédicos.

O *Sara Flex* destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético indicado abaixo. O cliente ou o utilizador do *Sara Flex* deve certificar-se de que este é utilizado neste tipo de ambiente.

## AVISO

**Os equipamentos de comunicação RF portáteis (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 30 cm de qualquer componente do *Sara Flex*, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, pode resultar uma degradação do desempenho deste equipamento.**

## AVISO

**A utilização de acessórios, cabos e peças sobresselentes além dos especificados ou fornecidos pela Arjo poderá resultar no aumento das emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar no funcionamento incorreto.**

## AVISO

**A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.**

## AVISO

**O equipamento pode causar interferência de rádio ou pode perturbar o funcionamento dos equipamentos nas proximidades. Poderá ser necessário tomar providências, tais como a reorientação, o deslocamento do equipamento ou a proteção do local.**

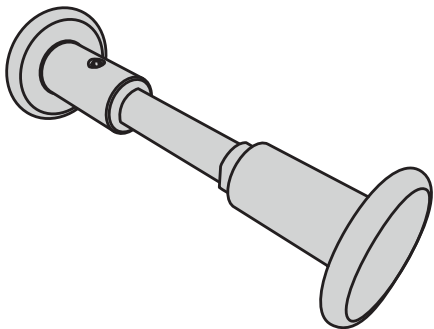
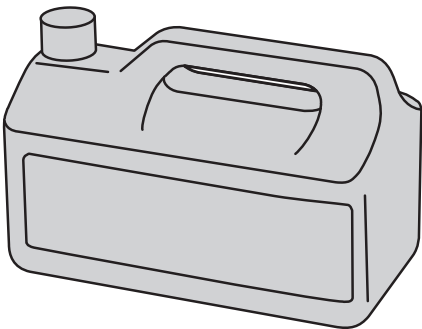
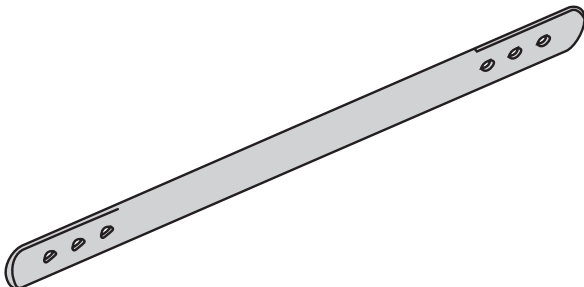

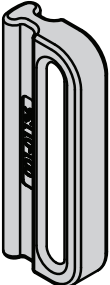

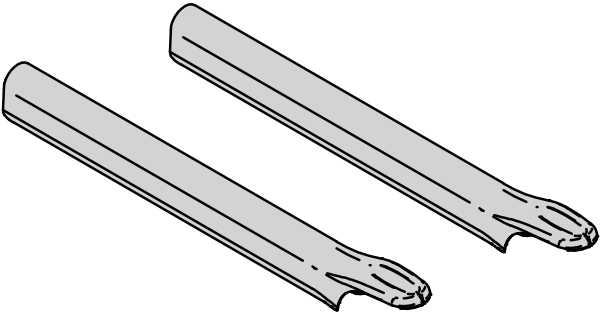
## Orientações e declaração do fabricante: emissões eletromagnéticas

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O <i>Sara Flex</i> utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Portanto, as emissões de RF são muito baixas e não são suscetíveis de causar qualquer interferência em equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O <i>Sara Flex</i> é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de abastecimento elétrico de baixa tensão que abastece edifícios utilizados para fins domésticos.



<b>Orientações e declaração do fabricante: imunidade eletromagnética</b>			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15kV ar	± 8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15kV ar	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, o nível de humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V fora das bandas ISM entre 0,15-80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15-80 MHz	3 V fora das bandas ISM entre 0,15-80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15-80 MHz	N/A
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	
Corrente elétrica rápida passageira/ descarga IEC 61000-4-4	±1 kV, portas E/S Frequência de repetição 100 kHz	±1 kV, portas E/S Frequência de repetição 100 kHz	A alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Frequência elétrica (50/60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Se ocorrer uma perturbação de funcionamento no <i>Sara Flex</i> , pode ser necessário instalar uma proteção magnética. O campo magnético da frequência elétrica deve ser medido antes da instalação para assegurar que é suficientemente baixo.
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF IEC 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz  704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz  800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz  704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz  800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

# Componentes e acessórios

	
Gancho central 700-27041	Desinfetante Para encomendar, contacte o seu representante local
	
Extensão das pernas AH1003006	Bateria NDA0100-20
	
Fixação da extensão para as pernas 700-27044	Carregador de baterias NDA8200
	
Conjunto de cobertura da perna 700-27034	

AUSTRALIA  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA  
ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

ITALIA  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



04.KL.00.PT

**CE**  
2797